5th November 1952]

"(b) A waiting list of trained candidates for appointment as Executive Officers of panchayats is maintained in order to fill up the vacancies occurring in the service of Executive Officers.

"When the applications are received from candidates for appointment as Executive Officers, suitable candidates are selected by Government or by the Inspector of Municipal Councils and Local Boards and deputed for Executive Officers' training except in the case of employees of local bodies. On the completion of training the names of candidates are included in the waiting list.

"The Inspector of Municipal Councils and Local Boards prepares and maintains the list."

[*Note.*—An asterisk (*) at the commencement of a speech indicates revision by the Member.]

II.—TRANSLATION OF SPEECHES IN THE ASSEMBLY.

SRI G. LATCHANNA:—"Mr. Speaker, Sir, on a point of information. In order to facilitate hon. Members from the different regional areas in the State to follow the discussions in our Assembly . . ." 11-30 a.m.

MR. SPEAKER:—"The hon. Member cannot suddenly rise at Question hour to make a new suggestion. If he wants to say anything, he may put it in writing, and then I will consider. Is it a point of order that he wants to raise?"

SRI G. LATCHANNA:—"It is nothing but a point of information. You allowed me to ask for the information and I am asking, Sir."

MR. SPEAKER:—"What is it that the hon. Member wants to ask?"

SRI G. LATCHANNA:—"Nothing but that I want to have some information, Sir."

MR. SPEAKER:—"But he seems to be reading something."

SRI G. LATCHANNA:—"No, Sir. In order to facilitate the Members from different parts of the State to follow the discussions and the deliberations of this Assembly, so that they can discharge their duties properly and promptly by their electorates, may I request the Government and the hon. Speaker to do justice to all by providing a modern apparatus such as is used in all international gatherings by which speeches can be simultaneously translated in all the languages for the benefit of the legislators, Sir?"

MR. SPEAKER:—"The Hon. the Chief Minister would like to say something on the matter."

THE HON. SRI C. RAJAGOPALACHARI:—"I do not want to enter into a discussion. I do not think that we can dispose of a matter like that in this manner."

SRI T. VISWANATHAM:—" May I submit that it is not merely for disposal? We want Government to consider it."

THE HON. SRI C. RAJAGOPALACHARI:—" The Government will be delighted to do everything if money were available. A machine won't translate, and so we must have translators. The machine may be modern, but the price will not be moderate." (Laughter.)

SRI T. VISWANATHAM:—" As regards the question of providing translators, I may submit we have got reporters for the regional languages here; but there is some difficulty felt with regard to Malayalam speeches. I understand a Malayalam reporter is not available here; I can quite understand if he is absent for a day or two; but if it is a question of there being no Malayalam reporter at all, may I ask the Government to make immediate arrangements to provide Malayalam reporters, as otherwise it will be doing great injustice to the Malayalam Members of this House?"

MR. SPEAKER:—" For the present, one of our English reporters who knows Malayalam is taking down the Malayalam speeches."

Sri P. Venkateswarlu rose in his seat.

MR. SPEAKER:—" Whatever the hon. Member wants to say, let him first put it in writing and send it on to me, and then I shall allow him to have his say.

" We now proceed to the next item, the Tanjore Tenants and Pannaiyal Protection Bill."

III.—GOVERNMENT BILLS.

(1) THE TANJORE TENANTS AND PANNAIYAL PROTECTION BILL, 1952—*cont.*

SRI V. SRI KRISHNA:—"అధ్యక్షా, తంజావూరు జిల్లాలోని కౌలుదారుల, పాలేర్ల రక్షణార్థం ఒక ఆర్డినెన్సును ఈ ప్రభుత్వం ప్యాసుచేసి, దానిని శాసనంగా మార్చుటకుగాను ఈ బిల్లు తీసుకొనివచ్చినందుకు నాకు సంతోషంగానే ఉన్నది. అయినప్పటికి ఇట్టి శాసనాన్ని ఆంధ్ర దేశంలోని కౌలుదార్లకుకూడా వర్తింపజేయక పోవడం కొంత ఆశాభంగాన్ని కలిగించినది. తంజావూరు ఆర్డినెన్సును చూడగానే ఆంధ్ర దేశంలోని కౌలుదార్లుకూడా తమ రక్షణకుగాను అట్టి బిల్లు తేబడుతుందని ఆశించారు. కాని ఎందువల్లనో ఈ ప్రభుత్వం ఇతర ప్రాంతాలలోని రైతులపట్లగూడా తగినంత శ్రద్ధ చూపలేదు. తంజావూరు జిల్లాలో పరిస్థితులు ఎట్లున్నవో రాష్ట్రంలోని ఇతర జిల్లాల పరిస్థితులుకూడా అవిధంగా ఉన్నాయి. అన్నిచోట్ల భూస్వాములు కౌలుదార్లను ఇబ్బందులపాలు చేస్తున్నారు. ముఖ్యంగా తంజావూరు ఆర్డినెన్సు వచ్చిన తరువాత భూస్వాములు ఇంకను దౌర్జన్యంగా ప్రవర్తిస్తున్నారు. అనేకమంది అమాయక రైతులను భూస్వాములు భూములనుంచి తొలగించి వేస్తున్నట్లుగా మాకు అర్జీలు వస్తున్నాయి. కౌలుదారుల హక్కులను కాపాడే శాసనాన్ని రాష్ట్రమంతటకు వర్తించునట్లుగా చేయకపోయినట్లయితే ఎంతోమంది రైతులు భూములనుంచి తొలగింపబడే అవకాశం కలుగుతుంది. భూస్వాములు ఈనాడు రైతులవద్దనుంచి ఫలసాయంలో